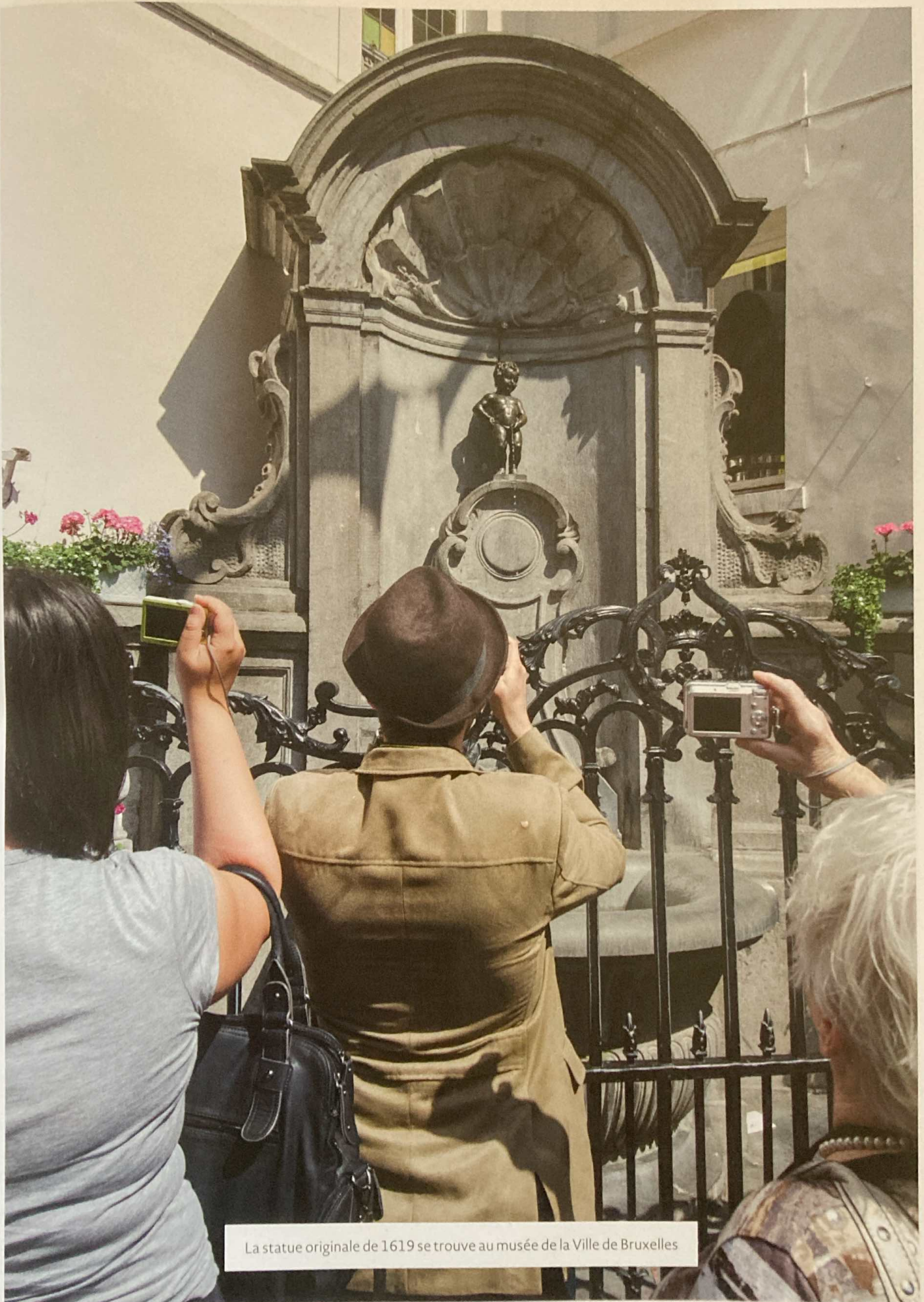




La statue originale de 1619 se trouve au musée de la Ville de Bruxelles

Es gibt Kunstwerke, die jeder kennt,
über die aber kaum jemand etwas weiß. Eines davon ist:

LE MANNEKEN-PIS DE BRUXELLES

JÉRÔME DUQUESNOY (1619)

VON CHAKRI BELAÏD

MOYEN

Bourguignon sous les ducs de Bourgogne, puis Espagnol sous Charles Quint, Autrichien sous Marie-Thérèse, Français sous Napoléon et enfin Belge sous Léopold, le Manneken-Pis est avant tout Bruxellois. C'est là, au coin de la rue de l'Étuve et de la rue du Chêne qu'il accomplit son «forfait», en toute impunité. Et ce depuis des temps immémoriaux...

La figure de l'enfant urinant remonte à l'Antiquité. Mais, au XV^e siècle, elle revient à la mode dans les arts et orne alors des fontaines à travers l'Europe. Déjà, en 1451, les archives de la capitale belge signalent qu'une statue au nom de Manneken-Pis participe au réseau de distribution d'eau de la ville.

Pour des raisons restées obscures, le Manneken-Pis va connaître à Bruxelles une grande popularité. Lors de festivités, il est vêtu de riches costumes offerts notamment par les autorités de la ville. Une façon de flatter les classes populaires qui voient dans ce gamin effronté l'un des leurs, une incarnation de leur personnalité irrévérencieuse.

En 1619, la ville commande au sculpteur Jérôme Duquesnoy une nouvelle version de l'enfant urinant. Son style est plutôt baroque (1) : il sculpte un corps robuste, plein de grâce et tendre comme l'enfance. La main sur la hanche, l'air goguenard, son Manneken-Pis se répand allègrement, offrant au public un sourire à la fois mignon et coquin.

Au XVII^e siècle, l'affection des Bruxellois s'accroît pour le putto pisciatore, au point d'en faire leur

porte-parole. En 1695, l'auteur anonyme d'un texte satirique le choisit comme figure centrale pour fustiger Louis XIV après que ce dernier a bombardé la cité. Au fil des siècles, cette utilisation du «bambin» s'accroît, qu'il s'agisse de moquer les autorités politiques ou de résister à l'envahisseur. En couverture du journal *Pourquoi pas?*, paru le 13 août 1914, on le voit ainsi déverser un flot d'urine sur des troupes allemandes. Dans un autre dessin, paru en mars 2016, il renouvelait ce geste sur un terroriste islamiste après les attentats de Bruxelles.

Mais le Manneken-Pis sait aussi participer aux réjouissances quand les Bruxellois sont à la fête. Selon la tradition, héritée de la Renaissance, il endosse les costumes qui lui sont offerts lors des fêtes. Parfois, il fait même répandre de la bière et du vin ! Évoquant par là le mythe de Bacchus auquel le gracieux bambin a souvent été associé dans les arts.

Charles Quint

• Kaiser Karl V.

le forfait

• hier: Schandtat

en toute impunité

• straffrei

orner qc

• etw schmücken

rester obscur,e

• nie geklärt werden

flatter qn

• jdm schmeicheln

le gamin effronté

• frecher Bengel

irrévérencieux,se

• respektlos

la hanche

• Hüfte

goguenard,e

• spöttisch

mignon,ne

• niedlich

coquin,e

• schelmisch

au point de

• so sehr, dass

fustiger qn

• vernichtend kritisieren

s'agir de faire qc

• darum gehen, etw zu tun

moquer qn

• jdn verspotten

l'envahisseur,euse

• Angreifer/-in

déverser qc

• etw ausschütten

évoquer par là

• auf diese Weise an etw erinnern